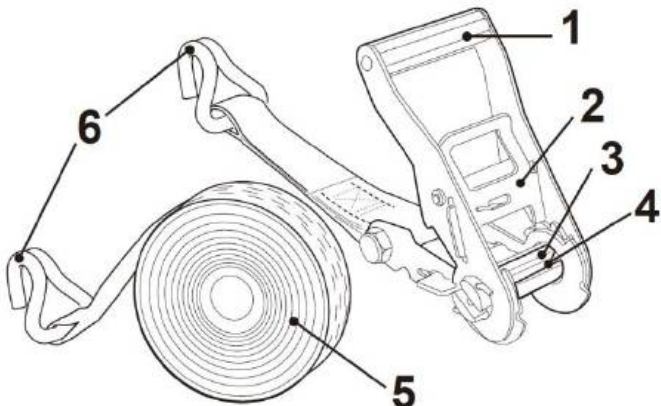


NEO TOOLS

10-710



POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Pas mocujący z grzechotką 10-710

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWNIKA

Instrukcje dotyczące użytkownika powinny towarzyszyć każdemu pasowi mocującemu lub osprzętowi pasa mocującego.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas selekcjonowania i użytkowania pasów mocujących należy rozważyć wymaganą zdolność mocowania, wziąć pod uwagę sposób użytkowania i właściwości ładunku zabezpieczanego. Rozmiar, kształt, masa ładunku, oraz zamierzona metoda użytkowania, środowisko transportowe i właściwości ładunku będą miały wpływ na prawidłową selekcję. Dla ustabilizowania, należy wolno stojące jednostki ładunku zabezpieczyć minimum jedną parą pasów mocujących dla mocowania poprzecznym opasaniem i dwiema parami pasów mocujących dla mocowania ukośnego.
- Wybrane wiązania mocujące powinny być zarówno wystarczająco wytrzymałe, jak i mieć prawidłową długość dla danego sposobu użytkowania. Podstawowe zasady mocowania.
- Planować operację mocowania i usuwania mocowania przed rozpoczęciem podróży.
- Pamiętać, że podczas podróży część ładunku może zostać wyładowana.
- Wyznaczyć liczbę pasów mocujących zgodnie z EN 12195-1 : 1995.
- Koniecznie użyć do mocowania poprzecznym opasaniem tylko tych pasów mocujących, które zaprojektowano do mocowania poprzecznym opasaniem.
- Sprawdzenie okresowo siły napinającej, szczególnie wkrótce po rozpoczęciu podróży.
- Z powodu różnych zachowań i powstającego wydłużenia w warunkach obciążenia, różny osprzęt mocujący (np. odciąg łańcuchowy, pasy mocujące) nie powinien być używany do mocowania tego samego ładunku. Należy rozważyć także, czy pomocnicze łączniki (komponenty) i urządzenia napinające w zespołach mocujących ładunku są zgodne z pasem mocującym.
- Podczas użycia, haki płaskie powinny pracować całą szerokością na powierzchni nośnej.
- Zwalnianie pasa mocującego: Zaleca się zachowanie ostrożności przez zapewnienie, że stabilność ładunku jest niezależna od osprzętu mocującego i że zwolnienie pasa mocującego nie spowoduje spadnięcia ładunku z pojazdu, w sposób zagrażający personelowi. Jeżeli to konieczne, zamocować osprzęt unoszący do ładunku, w celu dalszego transportu, przed zwolnieniem urządzenia napinającego, aby zapobiec przypadkowemu przechyleniu i/lub spadaniu ładunku. Stosuje się to również podczas używania urządzeń napinających, które pozwalają na kontrolowane usunięcie.
- Przed rozładunkiem, pasy mocujące jednostki ładunkowej powinno być zwolnione, tak aby mogła być ona uniesiona z platformy ładunkowej.
- Podczas załadowywania i rozładowywania należy zwrócić uwagę na bliskość jakichkolwiek niskich napowietrznych linii energetycznych.
- Materiały, z których pasy mocujące są wyprodukowane, mają ograniczoną odporność na działanie substancji chemicznych.
- Należy szukać porady u producenta lub dostawcy, jeżeli przewidziane jest oddziaływanie substancji chemicznych,
- Zaleca się zwrócenie uwagi na to, że efekty działania substancji chemicznych mogą zwiększać się wraz ze wzrostem temperatury. Informacje dotyczące odporności włókien z tworzyw sztucznych na substancje chemiczne podano poniżej.
- Poliamidy są praktycznie odporne na działanie zasad, jednakże są atakowane przez kwasy nieorganiczne.
- Poliester jest odporny na kwasy nieorganiczne, ale jest atakowany przez zasady.
- Polipropylen jest słabo atakowany przez kwasy oraz zasady i jest odpowiedni do zastosowań tam gdzie jest wymagana wysoka odporność na substancje chemiczne (inne niż pewne rozpuszczalniki organiczne).
- Nieszkodliwe roztwory kwasów lub zasad, mogą zostać wystarczająco skoncentrowane w wyniku parowania, prowadząc do uszkodzeń. Natychmiast usunąć zanieczyszczone pasy z użycia, gruntownie wymoczyć w zimnej wodzie i suszyć w sposób naturalny.
- Pasy mocujące, stosowane z niniejszą częścią EN 12195, są odpowiednie do użycia w następujących zakresach temperatur.
 - od 40°C do +80°C dla polipropylenu (PP);
 - od 40°C do +100°C dla poliamidu (PA);
 - od -40°C do +120°C dla poliestru (PES).
- Zakresy te mogą różnić się w środowisku chemicznym. W takim przypadku powinno się szukać porady u producenta lub dostawcy.
- Zmieniające się temperatury otoczenia podczas transportu mogą wpływać na siłę występujące w pasie mocującym. Sprawdzić siłę napięcia po wjechaniu na tereny o wysokiej temperaturze.
- Pasy mocujące nie powinny być przyjęte lub powinny być zwrócone producentowi do naprawy, jeżeli wykazują jakiegokolwiek ślady uszkodzenia.
- Następujące kryteria są uważane za ślady uszkodzenia.
- Tylko pasy mocujące z etykietą identyfikującą powinny być naprawiane.
- Jeżeli pas mocujący znalazł się w jakimkolwiek przypadkowym kontakcie z produktami chemicznymi, powinien być wycofany z użycia; należy skonsultować się z producentem lub dostawcą.
- W przypadku pasów mocujących (nie przyjętych): rozdarcia, przecięcia, nacięcia i złamania włókien nośnych i utrzymujących szwów; deformacje wynikające z ogrzania.
- W przypadku elementów zaczepowych i urządzeń napinających: zniekształcenia, pęknięcia, wyraźne ślady zużycia, ślady korozji.
- Zaleca się zachowanie ostrożności tak aby nie uszkodzić pasa mocującego ostrymi krawędziami ładunku, do którego zostało użyte.
- Zaleca się wzrokowe sprawdzenie przed użyciem i po każdym użyciu.
- Należy użytkować tylko czytelnie oznakowane i etykietowane pasy mocujące.
- Pasy mocujące nie powinny być przeciążane: powinna być stosowana tylko maksymalna siła przykladana ręcznie równa 500 N (50 daN na etykietcie; 1daN = 1 kg). Mechaniczne środki pomocnicze, tak jak: dźwignie, Dręty itp., nie powinny być używane jako rozwieracze, chyba że są częścią urządzenia napinającego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt
2	Spust zwalnający
3	Szpula
4	Szczelina
5	Taśma
6	Hak (różne kształty)

PRZEZNACZENIE

Pasy transportowe (mocujące) służą do zabezpieczania ładunków podczas ich transportu. Ich rolą jest przeciwdziałanie siłom działającym na ładunek w czasie jego przemieszczania.

ROZPAKOWANIE

- Należy upewnić się, że zawartość przesyłki jest kompletna i wolna od uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia braku części lub ich uszkodzenia nie należy używać produktu, lecz skontaktować się ze sprzedawcą. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla ludzi i mienia.
- Upewnij się, że masz wszystkie akcesoria i narzędzia potrzebne do montażu i obsługi. Obejmuje to również środki ochrony osobistej.

OBSŁUGA

Zaciąganie

- Upewnij się, że taśma **(5)** ma odpowiedni rozmiar i długość do zamocowania ładunku. W przypadku mocowania dużych i ciężkich przedmiotów, dla bezpieczeństwa należy użyć kilku pasów mocujących. Uwaga: Znajdź odpowiednie punkty zaczepienia dla haków **(6)**.
 - Po owinięciu taśmy **(5)** wokół ładunku, drugi koniec taśmy **(5)** zamocować przez szczelinę **(4)** w uchwycie. szpuli **(3)**.Upewnij się, że uchwyt zapadki **(1)** jest jest w pełni otwarty.
 - Przesunąć uchwyt **(1)** do przodu i do tyłu. Upewnij się, że taśma leży płasko na całej długości i nie jest skręcona wokół szpuli. Podczas obracania się szpuli taśma nawija się, dzięki czemu ładunek jest bezpiecznie napięty.
 - Zakończyć proces dokręcania z zamkniętym (złożonym) uchwytem **(1)**.
- UWAGA:** Nie dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć uszkodzeń. Upewnij się, że co najmniej dwa owinięcia taśmy znajdują się wokół szpuli, aby zapobiec zeslizgnięciu.

Zwolnienie

- Przed zwolnieniem mocowania zapadkowego należy sprawdzić, czy ładunek jest stabilny i nic się nie przewróci.
- Pociągnąć i przytrzymać spust zwalnający **(2)**, aby otworzyć uchwyt grzechotki **(1)** na płasko, a następnie spust sprężynuje z powrotem.
- Poluzować opaskę zapadkową, pociągając za taśmę **(5)**. W razie potrzeby najpierw rozplątać taśmę.

DANE ZNAMIONOWE

Pas mocujący	10-710
Szerokość taśmy	38mm
Maksymalne obciążenie w linii prostej	1000daN
Maksymalne obciążenie w systemie opasywania	2000daN
Długość	6m
Standardowa siła ręczna S _{HF}	50daN
Standardowa siła naciągu S _{TF}	100daN
Długość podzespołów L _{GF}	0,3m
Długość pasa L _{GL}	5,7m
Materiał	PES

10-710 oznacza zarówno typ oraz określenie produktu

OCHRONA ŚRODOWISKA

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Clamping strap with ratchet 10-710

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

USER INSTRUCTIONS

User instructions should accompany each lashing belt or lashing belt accessory.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

- When selecting and using lashing straps it is important to consider the required lashing capacity, the method of use and the characteristics of the load being secured. The size, shape, weight of the load, and the intended method of use, the transport environment and the properties of the load will all affect the correct selection. To stabilise, free standing cargo units should be secured with a minimum of one pair of lashing straps for cross bracing and two pairs of lashing straps for diagonal lashing.
- The chosen fixing ties should be both sufficiently strong and of the correct length for the particular use. Basic fastening principles.
- Plan attachment and removal operations before starting the journey.
- Bear in mind that during the journey, some of the load may be unloaded.
- Determine the number of lashing straps in accordance with EN 12195-1 : 1995.
- It is imperative to use only those lashing straps which have been designed for cross bracing.
- Check the tension force periodically, especially soon after the start of the journey.
- Due to the different behaviour and resulting elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. chain lashing, lashing straps) should not be used to secure the same load. Consideration should also be given to whether the auxiliary lashings (components) and tensioning devices in the cargo securing assemblies are compatible with the lashing strap.
- When in use, flat hooks should run full width on the supporting surface.
- Releasing the lashing strap: It is advisable to exercise caution by ensuring that the stability of the load is independent of the attachment and that the release of the lashing strap does not cause the load to fall from the vehicle, in such a way as to endanger personnel. If necessary, secure the lifting equipment to the load, for onward transportation, before releasing the tensioning device to prevent the load from accidentally tilting and/or falling. This also applies when using tensioning devices that allow controlled removal.
- Before unloading, the lashing straps of the load unit should be released so that it can be lifted off the load platform.
- During loading and unloading, attention should be paid to the proximity of any low overhead power lines.
- The materials from which the lashing straps are manufactured have limited chemical resistance.
- Advice sought from the manufacturer or supplier if chemical exposure is anticipated, should be
- It is recommended to note that the effects of chemicals may increase with increasing temperature. Information on the resistance of plastic fibres to chemicals is given below.
- Polyamides are practically resistant to alkalis, however, they are attacked by inorganic acids.
- Polyester is resistant to inorganic acids, but is attacked by alkalis.
- Polypropylene is poorly attacked by acids and alkalis and is suitable for applications where high resistance to chemicals (other than certain organic solvents) is required.
- Harmless solutions of acids or alkalis can become sufficiently concentrated through evaporation, leading to damage. Immediately remove contaminated belts from use, thoroughly soak in cold water and dry naturally.
- Lashing straps, used with this part of EN 12195, are suitable for use in the following temperature ranges.
 - 40°C to +80°C for polypropylene (PP);
 - 40°C to +100°C for polyamide (PA);
 - from -40°C to +120°C for polyester (PES).
- These ranges may vary in a chemical environment. In this case, advice should be sought from the manufacturer or supplier.
- Changing ambient temperatures during transport can affect the forces present in the lashing belt. Check the tension force after driving into high temperature areas.
- Lashing straps should not be accepted or should be returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage.
- The following criteria are considered signs of damage.
- Only lashing straps with an identification label should be repaired.
- If the lashing strap has come into any accidental contact with chemical products, it should be withdrawn from use; the manufacturer or supplier should be consulted.
- In the case of retaining straps (not accepted): tears, cuts, nicks and fractures in the supporting fibres and retaining seams; deformations due to heating.
- In the case of strikers and tensioning devices: deformations, cracks, pronounced wear and tear, signs of corrosion.
- It is advisable to take care not to damage the lashing strap with the sharp edges of the load for which it is used.
- A visual check before and after each use is recommended.
- Only clearly labelled and marked lashing straps should be used.
- Tensioning straps should not be overloaded: only a maximum manually applied force of 500 N (50 daN on the label; 1daN = 1 kg) should be used. Mechanical aids, such as: levers, torsion bars, etc., should not be used as tensioners unless they are part of a tensioning device.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Handle
2	Release trigger
3	Spool
4	Gap
5	Tape
6	Hook (various shapes)

PURPOSE

Transport (lashing) belts are used to secure loads during transport. Their role is to counteract the forces acting on the load during its movement.

DISCOVERY

- Make sure that the contents of the package are complete and free from damage. If parts are found to be missing or damaged, do not use the product but contact your dealer. Using an incomplete or damaged product is a danger to people and property.
- Make sure you have all the accessories and tools you need for installation and operation. This includes personal protective equipment.

SERVICE

Pledge

- Ensure that the strap **(5)** is the correct size and length for securing the load. When securing large and heavy items, use several lashing straps for safety. Note: Find the correct attachment points for the hooks **(6)**.
 - After wrapping the strap **(5)** around the load, the other end of the strap fix **(5)** through the slot **(4)** in the holder. spool **(3)**.Ensure that the ratchet handle **(1)** fully open.
 - Slide the handle **(1)** forwards and backwards. Ensure that the tape lies flat along its entire length and is not twisted around the spool. As the spool rotates, the tape winds up so that the load is securely tensioned.
 - Complete the tightening process with the handle closed (folded) **(1)**.
- NOTE:** Do not over to avoid damage. tighten Ensure that at least two wraps of tape are around the spool to prevent slipping.

Release

- Before releasing the ratchet fixing, check that the load is stable and nothing will fall over.
- Pull and hold the release trigger **(2)** to open the ratchet handle **(1)** flat, then the trigger springs back.
- Loosen the ratchet strap by pulling on the strap **(5)**. If necessary, untangle the straps first.

RATING DATA

Fastening strap	10-710
Belt width	38mm
Maximum load in a straight line	1000daN
Maximum load in the strapping system	2000daN
Length	6m
Standard manual force S _{HF}	50daN
Standard tension force S _{TF}	100daN
L _{GF} component length	0,3m
Belt length L _{GL}	5,7m
Material	PES

10-710 indicates both the type and the product designation

ENVIRONMENTAL PROTECTION

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: “GTX Poland”) informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: “Manual”), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as “Manual”), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

УКРАЇНЬСЬКА (UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ
Затискний ремінь з хрпаовиком 10-710

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Інструкція користувача повинна супроводжувати кожен стяжний ремінь або аксесуар для стяжних ременів.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- При виборі та використанні стяжних ременів важливо враховувати необхідну міцність кріплення, спосіб використання та характеристики вантажу, що кріпиться. Розмір, форма, вага вантажу, а також передбачуваний спосіб використання, умови транспортування і властивості вантажу - все це впливає на правильний вибір. Для стабілізації окремо стоячі вантажні одиниці повинні бути закріплені мінімум однією парою стяжних ременів для поперечного кріплення і двома парами стяжних ременів для діагонального кріплення.
- Вибрані фіксуючі стяжки повинні бути достатньо міцними і правильною довжини для конкретного використання. Основні принципи кріплення.
- Сплануйте операції кріплення та зняття перед початком подорожі.
- Майте на увазі, що під час подорожі частина вантажу може бути вивантажена.
- Визначте кількість стяжних ременів відповідно до EN 12195-1: 1995.
- Обов'язково використовуйте тільки ті ремені, які призначені для поперечного кріплення.
- Періодично перевіряйте силу натягу, особливо відразу після початку подорожі.
- Через різну поведінку і результуюче подовження під дією навантаження не слід використовувати різні кріпильні засоби (наприклад, ланцюгові ремені, стяжні ремені) для кріплення одного і того ж вантажу. Слід також враховувати, чи сумісні допоміжні стропи (компоненти) і натяжні пристрої в вузлах кріплення вантажу зі стяжним ременем.
- Під час використання плоскі гаки повинні проходити по всій ширині опорної поверхні.

- Відпущення стяжного ременя: Рекомендуються проявляти обережність, переконавшись, що стабільність вантажу не залежить від кріплення, і що відпущення стяжного ременя не призведе до падіння вантажу з транспортного засобу таким чином, що це може загрожувати персоналу. Якщо необхідно, закріпіть вантажопідйомне обладнання для подальшого транспортування, перш ніж відпустити натяжний пристрій, щоб запобігти випадковому нахилу та/або падінню вантажу. Це також стосується використання натяжних пристроїв, які дозволяють контролюване зняття вантажу.
- Перед розвантаженням слід відпустити кріпильні ремінні вантажної одиниці, щоб її можна було підняти з вантажної платформи.
- Під час завантаження і розвантаження слід звертати увагу на близькість будь-яких незвичних повітряних ліній електропередач.
- Матеріали, з яких виготовлені стяжні ремінні, мають обмежену хімічну стійкість.
- Якщо передбачається вплив хімічних речовин, слід звернутися за порадою до виробника або постачальника, а саме
- Рекомендуються звернути увагу на те, що вплив хімічних речовин може посилюватися з підвищенням температури. Інформація про стійкість пластикових волокон до хімічних речовин наведена нижче.
- Поліаміди практично стійкі до дії лугів, проте піддаються впливу неорганічних кислот.
- Поліестер стійкий до неорганічних кислот, але піддається впливу лугів.
- Поліпропілен погано піддається впливу кислот і лугів і підходить для застосувань, де потрібна висока стійкість до хімічних речовин (крім деяких органічних розчинників).
- Нешкідливі розчини кислот або лугів можуть стати досить концентрованими через випаровування, що може призвести до пошкодження. Негайно вилучіть забруднені ремінні з використанням, ретельно замочіть у холодній воді та вступіть природним шляхом.
- Стяжні ремінні, що використовуються з цією частиною EN 12195, придатні для використання в наступних температурних діапазонах.
 - 40°C до +80°C для поліпропілену (PP);
 - 40°C до +100°C для поліаміду (PA);
 - від -40°C до +120°C для поліестеру (PES).
- Ці діапазони можуть змінюватися залежно від хімічного середовища. У цьому випадку слід звернутися за порадою до виробника або постачальника.
- Зміна температури навколишнього середовища під час транспортування може вплинути на зусилля, що діють на кріпильний ремінь. Перевірте силу натягу після в'їзду в зони з високою температурою.
- Ремінні не приймаються або повинні бути повернуті виробнику для ремонту, якщо вони мають будь-які ознаки пошкодження.
- Наступні критерії вважаються ознаками пошкодження.
- Ремонту підлягають лише стяжні ремінні з ідентифікаційною етикеткою.
- Якщо кріпильний ремінь випадково контактував з хімічними продуктами, його слід вилучити з використання; слід проконсультуватися з виробником або постачальником.
- У випадку утримуючих ремінних (не приймаються): розриви, порізи, зазубрини і переломи в підтримуючих волокнах і утримуючих швах; деформації внаслідок нагрівання.
- У випадку бойків і натяжних пристроїв: деформації, тріщини, виражений знос, ознаки корозії.
- Рекомендуються підбати про те, щоб не пошкодити стяжний ремінь гострими краями вантажу, для якого він використовується.
- Рекомендуються візуальна перевірка до і після кожного використання.
- Слід використовувати тільки чітко промарковані та марковані стяжні ремінні.
- Натяжні ремінні не слід перевантажувати: можна використовувати лише максимальне зусилля, що прикладається вручну, - 500 N (50 даН) на етикетці; 1daN = 1 кг). Механічні засоби, такі як: вахелі, торсіонні штанги тощо, не повинні використовуватися як натяжні пристрої, якщо вони не є частиною натяжного пристрою.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показані на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Ручка.
2	Відпустити спусковий гачок.
3	Котушка
4	Розрив
5	Стрічка
6	Гачок (різних форм)

META

Транспортні (стяжні) ремені використовуються для фіксації вантажів під час транспортування. Їх роль полягає в протидії силам, що діють на вантаж під час його переміщення.

ВІДКРИТТЯ

- Переконайтеся, що вміст упаковки є повним і не має пошкоджень. Якщо виявлено, що деякі деталі відсутні або пошкоджені, не використовуйте виріб, а зверніться до свого дилера. Використання некомплектного або пошкодженого виробу становить небезпеку для людей і майна.
- Переконайтеся, що у вас є всі аксесуари та інструменти, необхідні для встановлення та експлуатації. Сюди входять засоби індивідуального захисту.

CEPBIC

Обіцянка

- Переконайтеся, що ремінь (5) має правильний розмір і довшину для кріплення вантажу. При закріпленні великих і важких предметів використовуйте кілька ремінців для безпеки. Примітка: Знайдіть правильні точки кріплення для гаків (6).
- Обмотавши ремінь (5) навколо вантажу, інший кінець ремня закріпіть (5) через проріз (4) в тримачі.
- Переконайтеся, що рукоятка з хрпаховиком (1) повністю відкрита.
- Посуньте ручку (1) вперед і назад. Переконайтеся, що стрічка лежить рівно по всій довжині і не скручена навколо катушки. При обертанні катушки стрічка намотується таким чином, щоб вантаж був надійно натягнутий.
- Завершіть процес затягування із закритою (закріпленою) рукою (1).

ПРИМІТКА: Не перекручуйте, щоб уникнути пошкодження. Затягніть Переконайтеся, що принаймні два обмотки стрічки намотані на котушку, щоб запобігти ковзанню.

Реліз

- Перш ніж відпустити хрповий переконайтеся, що вантаж стійкий і нічого не впаде.
- Потягніть і утримуйте спусковий гачок (2), щоб відкрити рукоятку хрповика (1), після чого спусковий гачок повернеться назад.
- Послате ремінь з хрповиком, потягнувши за ремінець (5). Якщо необхідно, спочатку розплутайте реміні.

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Ремінець для кріплення		10-710
Ширина стрічки		38 mm
Максимальне навантаження по прямій лінії		1000 daN
Максимальне навантаження в системі обв'язки		2000daN
Довжина		6m
Стандартне S_{HF}	ручне зусилля	50daN
Стандартне зусилля натягу S_{TF}		100daN
Довжина компонента L_{GF}		0,3m
Довжина рем'я L_{GL}		5,7m
Матеріал		PES
10-710 вказує як на тип, так і на позначення продукту		

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą na ul. Pogranicza 2/4 (dalej: “GTX Polska”) повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: “Посібник”), в тому числі, серед інших, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі: “Посібник”), виключаючи, але не обмежуючи, його текст, фотографії, схем, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 49 лютого 1994 року про авторські права і суміжні права (тобто Законадвачий вісник 2006 р. № 90, pp. 631 з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Polska суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

ROMÂNIA (RO)
 TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Curea de prindere cu clichet 10-710

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Instrucțiunile de utilizare trebuie să însoțească fiecare centură de ancorare sau accesoriu de centură de ancorare.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- La selectarea și utilizarea chingilor de ancorare, este important să se ia în considerare capacitatea de ancorare necesară, metoda de utilizare și caracteristicile încărcăturii fixate. Dimensiunea, forma, greutatea a încărcăturii și metoda de utilizare prevăzută, mediul de transport și proprietățile încărcăturii vor influența selecția corectă. Pentru stabilizarea, unitățile de încărcare independente trebuie fixate cu cel puțin o pereche de chingi de ancorare pentru contravântuirea transversală și două perechi de chingi de ancorare pentru ancorarea diagonală.
- Legăturile de fixare alese trebuie să fie suficiente de rezistente și să aibă lungimea corectă pentru utilizarea respectivă. Principiile de bază ale fixării.
- Planificați operațiunile de atașare și îndepărtare înainte de a începe călătoria.
- Țineți cont de faptul că, în timpul călătoriei, o parte din încărcătură poate fi descărcată.
- Determinați numărul de chingi de ancorare în conformitate cu EN 12195-1 : 1995.
- Este imperativ să se utilizeze numai chingile de ancorare care au fost concepute pentru contravântuirea transversală.
- Verificați periodic forța de tensionare, în special imediat după începerea călătoriei.
- Având în vedere comportamentul diferit și alungirea rezultată în condiții de încărcare, nu ar trebui să se utilizeze echipamente de ancorare diferite (de exemplu, ancorare cu lanț, curele de ancorare) pentru a fixa aceeași încărcătură. De asemenea, trebuie să se ia în considerare dacă legăturile (componentele) auxiliare și dispozitivele de tensionare din ansamblurile de fixare a încărcăturii sunt compatibile cu cureaua de ancorare.
- Atunci când sunt utilizate, cărțile plate trebuie să se desfașoare pe toată lățimea suprafeței de sprijin.
- Eliberarea curelei de ancorare: Este recomandabil să se manifeste prudență, asigurându-se că stabilitatea încărcăturii este independentă de dispozitiv și că eliberarea curelei de ancorare nu determină căderea încărcăturii din vehicul, astfel încât să pună în pericol personalul. Dacă este necesar, fixați echipamentul de ridicare la încărcătură, pentru a o transporta mai departe, înainte de a elibera dispozitivul de tensionare, pentru a preveni înclinarea și/sau căderea accidentală a încărcăturii. Acest lucru se aplică, de asemenea, atunci când se utilizează dispozitive de tensionare care permit îndepărtarea controlată.
- Înainte de descărcare, curelele de ancorare ale unității de încărcare trebuie desfăcute, astfel încât aceasta să poată fi ridicată de pe platforma de încărcare.
- În timpul încărcării și descărcării, trebuie acordată atenție apropierii de orice linii electrice aeriene joase.
- Materialele din care sunt fabricate chingile de ancorare au o rezistență chimică limitată.
- În cazul în care se anticipează expunerea la substanțe chimice, trebuie solicitat sfatul producătorului sau furnizorului.
- Se recomandă să se rețină că efectele substanțelor chimice pot crește odată cu creșterea temperaturii. Informații privind rezistența fibrelor plastice la substanțele chimice sunt prezentate mai jos.
- Poliamidele sunt practic rezistente la alcali, însă sunt atacate de acizii anorganici.
- Poliesterul este rezistent la acizii anorganici, dar este atacat de alcali.
- Polipropilenă este slab atacat de acizi și baze și este potrivit pentru aplicații în care este necesară o rezistență ridicată la substanțe chimice (altfel decât anumiți solvenți organici).
- Soluțiile intensive de acizi sau baze pot deveni suficiente de concentrate prin evaporare, ducând la deteriorare. Scoateți imediat din uz centurile contaminate, înmuiați-le bine în apă rece și uscați-le natural.
- Curelele de ancorare, utilizate cu această parte a standardului EN 12195, sunt adecvate pentru utilizare în următoarele intervale de temperatură.
 - 40°C până la +80°C pentru polipropilenă (PP);
 - 40°C până la +100°C pentru poliamidă (PA);
 - de la - 40°C la +120°C pentru poliester (PES).
- Aceste intervale pot varia într-un mediu chimic. În acest caz, trebuie solicitată consiliere de la producător sau furnizor.
- Modificarea temperaturilor ambientale în timpul transportului poate afecta forțele prezente în cureaua de ancorare. Verificați forța de tensionare după deplasarea în zone cu temperaturi ridicate.
- Chingile de ancorare nu ar trebui acceptate sau ar trebui returnate producătorului pentru reparații dacă prezintă semne de deteriorare.
- Următoarele criterii sunt considerate semne de deteriorare.
- Trebuie reparate numai chingile de ancorare cu o etichetă de identificare.
- În cazul în care cureaua de ancorare a intrat în contact accidental cu produse chimice, aceasta trebuie retrasă din uz; producătorul sau furnizorul trebuie consultat.
- În cazul chingilor de fixare (neacceptate): rupturi, tăieturi, creștături și fracturi ale fibrelor de susținere și ale cusăturilor de fixare; deformări cauzate de încălzire.
- În cazul percutarelor și dispozitivelor de tensionare: deformări, fisuri, uzură pronunțată, semne de coroziune.
- Este recomandabil să aveți grijă să nu deteriorați cureaua de ancorare cu marginile ascuțite ale încărcăturii pentru care este utilizată.
- Se recomandă o verificare vizuală înainte și după fiecare utilizare.
- Trebuie utilizate numai curele de ancorare clar etichetate și marcate.

- Curelele de întindere nu trebuie supraîncărcate: trebuie utilizată doar o forță maximă aplicată manual de 500 N (50 daN pe etichetă; 1daN = 1 kg). Ajuatoarele mecanice, cum ar fi: pârghii, bare de torsiune etc., nu trebuie utilizate ca dispozitive de tensionare decât dacă fac parte dintr-un dispozitiv de tensionare.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Măner
2	Declanșator de eliberare
3	Bobină
4	Gap
5	Bandă
6	Cârlig (diverse forme)

SCOPUL

Curele de transport (de ancorare) sunt utilizate pentru a fixa încărcăturile în timpul transportului. Rolul lor este de a contracara forțele care acționează asupra încărcăturii în timpul deplasării acesteia.

DESCOPERIRE

- Asigurați-vă că conținutul ambalajului este complet și nu prezintă deteriorări. Dacă se constată că lipsesc sau sunt deteriorate piese, nu utilizați produsul, ci contactați distribuitorul. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru oameni și bunuri.
- Asigurați-vă că aveți toate accesoriile și uneltele de care aveți nevoie pentru instalare și funcționare. Acest lucru include echipamentul individual de protecție.

SERVICE

Promisiune

- Asigurați-vă că cureaua (5) are dimensiunea și lungimea corecte pentru fixarea încărcăturii. Atunci când asigurați articole mari și grele, utilizați mai multe curele de ancorare pentru siguranță. Note: Găsiți punctele de fixare corecte pentru cârlige (6) .
- După înfășurarea curelei (5) în jurul încărcăturii, celălalt capăt al curelei (5) se fixează prin fanta (4) din suport.
- Asigurați-vă că mânerul cu clichet (1) este complet deschis.
- Glisiți mânerul (1) înainte și înapoi. Asigurați-vă că banda este întinsă pe toată lungimea sa și nu este răsucită în jurul bobinei. Pe măsură ce bobina se rotește, banda se înfășoară astfel încât sarcina să fie tensionată în siguranță.
- Finalizați procesul de strângere cu mânerul închis (pliat) (1) .
- NOTĂ:** Nu depășiți pentru a evita deteriorarea, străgâșii Asigurați-vă că cel puțin două înfășurări de bandă sunt în jurul bobinei pentru a preveni alunecarea.

Eliberare

- Înainte de a elibera cîchetul de fixare, verificați dacă încărcătura este stabilă și dacă nu va cădea nimic.
- Trageți și mențineți apăsătorul trăgaciului de eliberare (2) pentru a deschide mînerul cu cîchet complet , apoi trăgaciul revine. (1)
- Slăbiți cureaua cu cîchetul trăgînd de curea (5) . Dacă este necesar, descurcați mai întâi curelele.

DATE PRIVIND RATINGUL

Curea de fixare	10-710
Lățimea curelei	38mm
Sarcina maximă în linie dreaptă	1000daN
Sarcina maximă în sistemul de legare	2000daN
Lungime	6m
Forță manuală standard	50daN
S_{HF}	
Forță de tensiune standard S_{TF}	100daN
Lungimea componentei L_{GF}	0,3m
Lungimea centurii L_{GL}	5,7m
Material	PES
10-710 indică atât tipul, cât și denumirea produsului	

PROTECȚIA MEDIULUI

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sedul sociala în Varşovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează ca toate drepturile de autor asupra conţinutului acestor manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, Toate drepturile de autor asupra conţinutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum şi compoziţia acestora, aparţin exclusiv GTX Polonia şi fac obiectul protejării juridice în temeiul legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor şi drepturile conexe (şi anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum şi a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă şi poate avea ca rezultat răspunderea civilă şi penală.